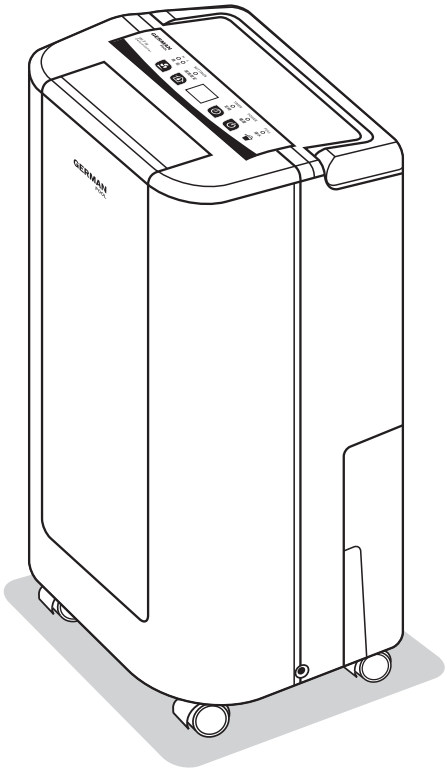
GERMAN POOL 德國寶

抽濕機 Dehumidifier | DH-318



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

CE

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use 04

產品結構 Product Structure 05

操作説明 Operating Instructions 06

清潔與保養 Care & Maintenance 11

常見故障及處理 Troubleshooting 12

安全注意事項 Safety Cautions 13

技術規格 Technical Specifications 14

保用條款 Warranty Terms & Conditions 15

注意事項 Notice Before Use

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

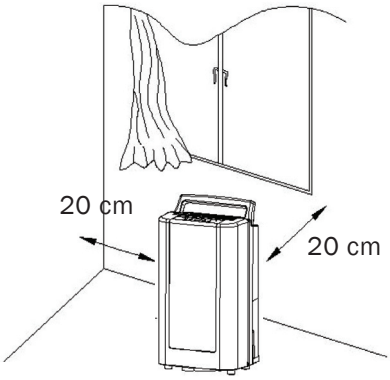
1. 在清潔或儲存抽濕機時請先將插頭拔下。
2. 請勿將本機浸在水中或接近水源。
3. 請勿將本機放置在靠近發熱裝置或易燃危險品處。
4. 請勿將手指或棒狀物件插入進風口或出風口處。
5. 請勿坐立在此機台上。
6. 請按照要求將水箱進行排水。
7. 請確保排水管往下安裝，以便冷凝水可持續地排出。
8. 機身應保持水平，避免放置本機於不平或傾斜的地面。
9. 切勿用水噴灑本機。
10. 切勿於本機上噴灑殺蟲劑及可燃性液體。
11. 請勿於本機上放置重物或讓小孩、動物乘坐。
12. 本機不得於密閉狹窄的空間裡操作。
13. 電源線損壞時，必須由本公司認可或合資格之技術人員進行更換。
15. 如使用乾衣功能時，衣物應與出風口保持至少40cm以上距離，以免衣物上的水滴入機內，使機器受損。
16. 當抽濕機運作時，確保其四周的最小間距如下圖所示：

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

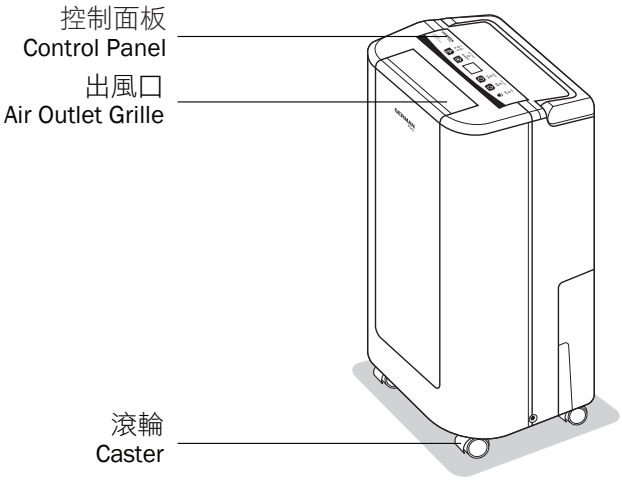
The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

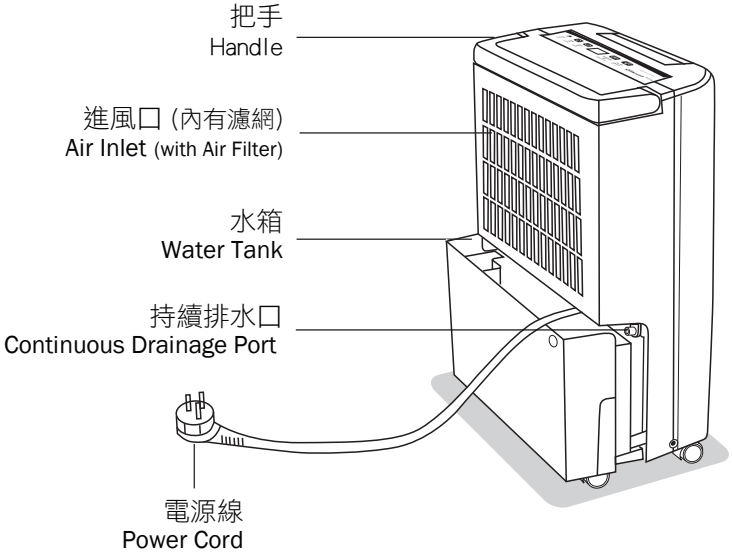
1. Unplug the power supply cord before cleaning or storage.
2. Do not immerse the unit in water, or place it close to water.
3. Do not put the unit close to heat-generating devices or near flammable and dangerous materials.
4. Never put your fingers or any stick-form objects into the air inlet or outlet grille.
5. Do not sit or stand on the unit.
6. Discard water collected in the tank as instructed.
7. Install drain piping at a downward direction to make sure that condensed water can be drained continuously.
8. Place and operate the unit on a stable and level floor.
9. Do not spray or splash water directly onto the unit.
10. Do not spray any pesticide nor flammable liquid onto the unit.
11. Do not place any heavy object or let children and pets sit on the unit.
12. Do not operate dehumidifier in a small and confined space.
13. Damaged power cord must be replaced by a licensed technician.
15. Keep the clothes at least 40 cm from the air outlet to prevent water from dripping to the unit .
16. Maintain the below minimum clearance around the dehumidifier during operation:



產品結構 Product Structure

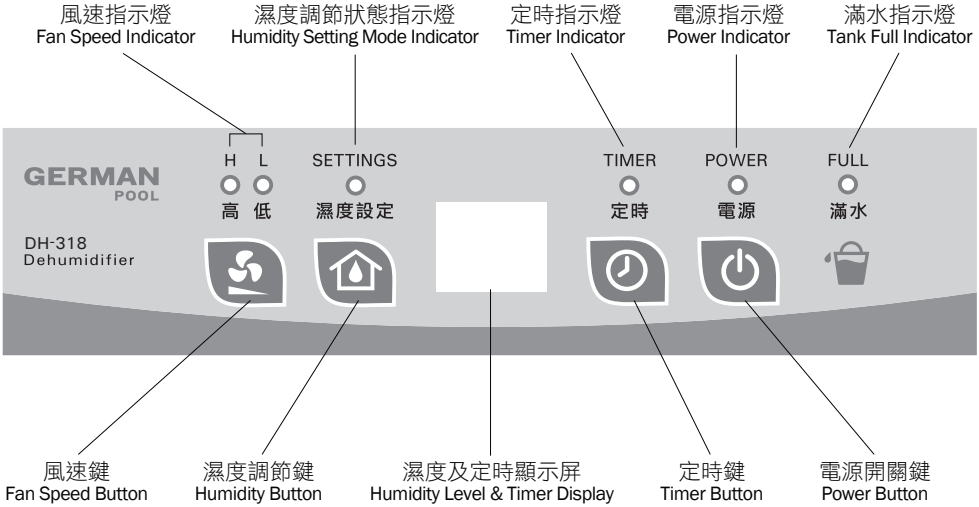
主機
Body





操作説明 Operation Instructions

操作面板
Control Panel



A. 按鍵及指示燈説明

電源開關鍵

- 按此鍵，機器開始運轉，機器預設濕度為60%。
- 再次按下此鍵，機器停止運轉。
- 當電源線接通電源時，無論是否在運轉，電源指示燈都會顯示綠色。

定時鍵

- 按此鍵來設定機器的開關時間，可設置定時範圍是0 至24小時。
- 如想取消定時設置，按此鍵設置為00。
- 當啟動或關閉定時設定時，定時指示燈將會顯示綠色。

A. Press Buttons & Indicators

Power On/Off Button

- Press the button once to start operation with the default humidity level of 60%.
- Press it again to stop operation.
- The green Power indicator will light up when the unit is plugged in, regardless of whether the unit is in operation or not.

Timer Button

Press the button to program the time when the unit turns on and turns off. The time setting range is 0 - 24 hr.

- If you want to cancel the timer programming, press the button to adjust the time at 00.
- The green Timer indicator will light up when the timer is set.

操作説明 Operation Instructions

濕度調節鍵

- 按此鍵設定室內濕度，可按下述順序設置：40%，45%，50%，55%，60%，65%，70%，75%，80%。
- 在設定濕度時，濕度調節狀態指示燈會顯示綠色。
- 當室內濕度低於所設置的濕度時，機器會自動停機。

風速鍵

- 按此鍵設定風速，可在高風速與低風速之間切換。
- 將風速設置為低檔時，右側風速指示燈會顯示綠色。將風速設置為高檔時，左側風速指示燈會顯示紅色。

滿水指示燈

- 當水箱水滿時，滿水指示燈會顯示紅色，此時請將水箱中的水清空，並確保將水箱放回到正確的位置。

濕度及定時顯示屏

- 當電源線剛接通時，將顯示室內濕度。
- 設置濕度值時，將顯示你所選擇的濕度。
- 設置定時開關時，將顯示設定的時間。
- 如果環境濕度＜35%RH，將顯示“LO”。
- 如果環境濕度＞95%RH，將顯示“HI”。

Humidity Button

- Press to set the desired humidity level in the room, which can be set in the order of: 40%, 45%, 50%, 55%, 60%,65%,70%,75%,80%.
- The green Humidity indicator will light up when the unit is under humidity setting mode.
- When the relative humidity in the room is lower than the selected humidity, the operation of the unit will stop automatically.

Fan Speed Button

- Press to set the desired fan speed. It can be adjusted between high speed and low speed.
- The right Fan Speed indicator will light up in green when the unit is set to run in low fan speed.
- The left Fan Speed indicator will light up in red when you program the unit to run in high fan speed.

Tank Full Indicator

- The Tank Full indicator will light up in red when the water tank is full. If light is on, empty the water out of the water tank and make sure the tank is returned to its position properly.

Humidity Level & Timer Display

- When the unit is plugged in, it will indicate the room humidity level.
- When you set the humidity, it will indicate the humidity that you have selected.
- When you program the time for the unit to turn on or off, it will show the hours.
- When the ambient humidity is lower than 35%, it will show “LO”.
- When the ambient humidity is higher than 95%, it will show “HI”.

B. 基本操作步驟

註：

啟動本機前請確保出風口已打開，否則本機會出現過熱情況。

1. 啟動

當本機首次通電後，蜂鳴器會發出“嗶”一聲，預設為低風速，按下 ⏻ 鍵啟動可啟動本機。

2. 設定風速

按風速鍵 設定風速，調較至高或低的理想抽濕風速。

3. 設定濕度

按濕度調節鍵 設定理想室內濕度。

4. 停機

按下 ⏻ 鍵可停止抽濕機運轉。

註：

- 切勿通過直接拔下電源線的方式使本機直接停機。
- 當室溫在5-12℃範圍內時，本機將每30分鐘暫停一次進行除霜
- 當室溫在12-20℃範圍內時，本機將每45分鐘暫停一次進行除霜。
- 當室溫在20-35℃範圍內時，本機將不會自動進行除霜。

B. Basic Operation

Note:

Before you start the unit, make sure that the air outlet grille is open. Otherwise, the unit may be overheated.

1. Start the Unit

When the unit is plugged in, a buzzer will beep and the unit will be set to run at low fan speed by default. Press ⏻ button to start operation.

2. Set Fan Speed

Press button to set the desired fan speed between high and low.

3. Set the Humidity Level

Press button to set the desired humidity level in the room.

4. Stop Operation

Press ⏻ button again to stop the operation.

Note:

- Never stop the unit by unplugging the power cord.
- When the ambient temperature is between 5℃ and 12℃, the unit will pause every 30 min to defrost automatically.
- When the ambient temperature is between 12℃ and 20℃, the unit will pause every 45 min to defrost automatically.
- When the ambient temperature is between 20℃ and 35℃, auto-defrost will not be activated.

C. 水箱排水

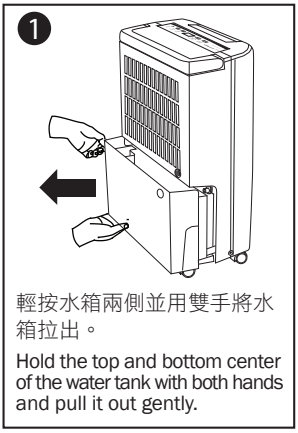
當水箱水滿時，水滿指示燈會亮起紅色，蜂鳴器鳴響15聲警告使用者，然後自動停機。此時必須清空水箱中的水。

C . Water Drainage

When the water tank is full, the Tank Full indicator will light up, the operation will stop automatically. A buzzer will beep 15 times to alert the user to empty the water from the water tank.

清空水箱

Emptying the Water Tank



輕按水箱兩側並用雙手將水箱拉出。

Hold the top and bottom center of the water tank with both hands and pull it out gently.

倒轉水箱將水清空。

Discard the collected water.

將水箱放回原位，水滿指示燈即會熄滅。

Return water tank to its original position. The Tank Full indicator will go off.

註：

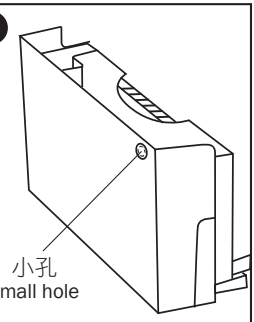
- 請勿將水箱中的浮子移走，如果水箱的浮子被移走之後，水滿感應器將無法正常感應到水位，以致水滿時水會從水箱中溢出。
- 如果水箱很髒，只需使用冷水或溫水清洗即可，不可使用清潔劑、鋼絲絨、化工處理的除塵布、汽油、苯、稀釋劑或其他溶劑處理，否則可能會損壞水箱致使其漏水。
- 當放入水箱時，用雙手將水箱按緊，如果水箱沒有放置好，水滿感應器仍然會被啟動，抽濕機將無法運轉。

Note:

- Do not remove the float from the water tank. The water full sensor will no longer be able to detect the water level correctly without the float and water may leak from the water tank.
- If the water tank is dirty, wash it with cold or lukewarm water. Do not use detergent, scouring pads, chemically treated dust cloths, gasoline, benzene, thinner, or other solvents, as these can scratch and damage the tank and cause water leakage.
- When replacing the water tank, press the tank firmly into place with both hands. If the tank is not positioned properly, the “Tank Full” sensor will still be activated, and the dehumidifier will not operate.

持續性排水 Continuous Drainage

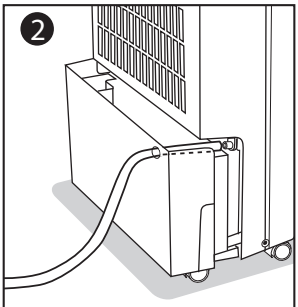
❶



先鑿開水箱右上角小孔。

Rip the small hole on the right top corner of the water tank.

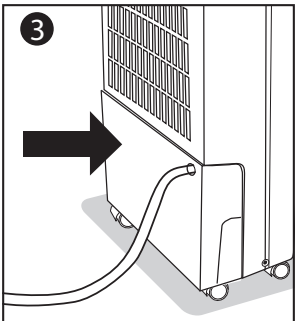
❷



然後將一根塑膠管(內徑9mm)穿過小孔，插入抽濕機內之持續排水孔口。

Connect a plastic hose(with an inner diameter of 9mm) to the continuous drainage port via the small hole.

❸



再將水箱放回原位，水就可以由持續排水孔將機體內的水排出。

Ensure water tank is attached to the unit. Then, water can be drained continuously.

清潔與保養 Care & Maintenance

⚠ 警告

為免觸電，在清潔與維修前必須關掉本機，並拔除電源插頭。

⚠ Caution

In order to avoid electric shocks, please power off the machine and pull out the plug before cleaning or repair.

A. 機身清洗

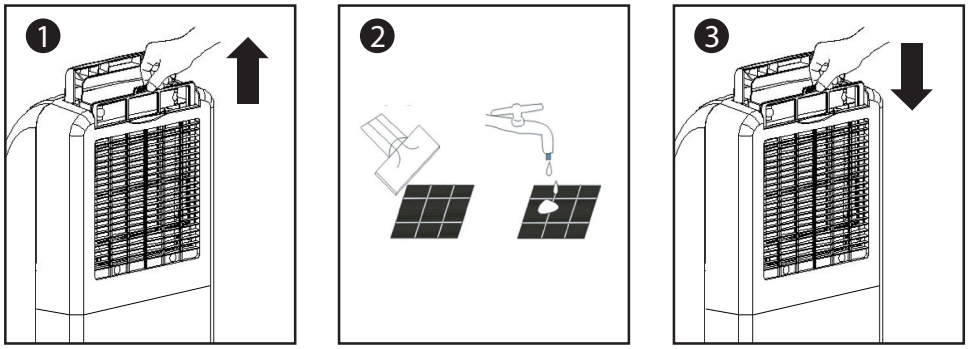
採用柔軟微濕的布擦拭機身。

A. Cleaning the body

Wipe the unit body with a soft damp cloth.

B. 過濾網清洗

B. Cleaning the Filter



1. 拉起濾網。
2. 清洗濾網：使用吸塵器輕輕地吸走濾網表面的灰塵，如果濾網非常髒，可使用溫水及柔和的清潔劑擦拭並完全晾乾。
3. 將濾網慢慢地插回機身。

1. Pull up to remove the air filter.
2. Cleaning: Run a vacuum cleaner lightly over the surface of air filter to remove dirt. If the air filter is exceptionally dirty, wash it with warm water and a mild cleanser and dry thoroughly.
3. Insert the filter into the unit smoothly.

C. 抽濕機儲存

長時間不使用抽油機而想將其存放時，注意以下步驟：

1. 清空水箱內的積水。
2. 捲起電源線，並將其放入水箱。
3. 清潔濾網。
4. 放置清爽乾燥的環境中。

C. Dehumidifier Storage

When the unit is not being used for a long time and you want to store it, please follow the steps below:

1. Empty any water left in the water tank.
2. Fold up the power supply cord and put it in the water tank.
3. Clean the air filter.
4. Store in a cool and dry place.

常見故障及處理 Troubleshooting

使用中如發現本機操作上有問題，請依照下表進行檢查。
When you run into any problems operating this product, use the table below to troubleshoot the problems.

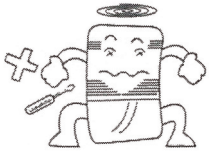
故障現象 Phenomenon	原因分析 Possible Cause	處理方法 Solution
機器不運轉。 The unit does not operate.	電源線是否有正常連接好? Has the power cord been disconnected?	將插頭和插座連接好。 Plug the power cord into the outlet.
	滿水指示燈有亮著嗎? (水箱水滿或未放到位) Is the Tank Full indicator blinking? (The tank is full or in a wrong position.)	將水箱中的水排出並將其放回機身的正確位置。 Empty the water in the water tank and then reposition the tank.
	室溫是否在35℃之上或5℃之下? Is the room temperature above 35℃ or below 5℃	因本產品並不適用於過熱或過冷的環境，保護裝置啟動，因此機器暫時不工作。 This product is not designed to be used in an environment too cold or too hot. The protection device is activated and the unit cannot be started temporarily.
	室溫是否在5℃至20℃之間? Is the room temperature between 5℃ and 20℃?	正進行自動除霜，因此機器暫時不工作。 Auto-defrost is in progress. The unit cannot be started temporarily.
抽濕功能無法啟動。 The dehumidifying function does not work.	濾網是否被阻塞? Is the air filter clogged?	按照“清潔及保養”一欄將濾網清洗乾淨。 Clean the air filter as instructed under “Care & Maintenance”.
	入風口或出風口是否被堵塞了? Is the air inlet or air outlet obstructed?	將阻塞物從入風口或出風口清除。 Remove the obstruction from the air inlet or outlet.
運轉時噪音大。 Operation is noisy.	機器是否傾斜放置? Is the unit tilted or unsteady?	將機器移放至水平，穩固機器位置。 Move the unit to a stable and sturdy location.
	濾網是否被阻塞? Is the air filter clogged?	按照“清潔及保養”一欄將濾網清洗乾淨。 Clean the air filter as instructed under “Care & Maintenance”.

注意：如問題持續發生，請關機及拔除電源插頭，並送回本公司維修。

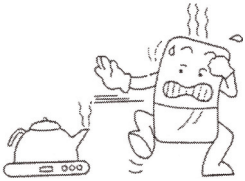
Note : If the problem persists or other abnormal situations occur, turn off the machine and pull out the plug. Then contact our Repair Centre for help.

安全注意事項 Safety Cautions

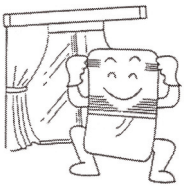
1. 使用時，請勿將本機置於柔軟、不平地面上，避免產生震動或移動。
Do not place unit on uneven surface.



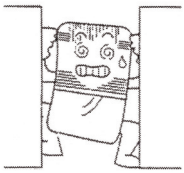
2. 不可使用細棒、硬物插入機身內，以免發生故障或危險。
Do not insert any sharp objects into air inlet/air outlet.



3. 使用時，請將本機遠離暖爐、電熱水壺等熱源，可節省用電。
Do not operate unit near radiators, kettles or any object that releases steam.



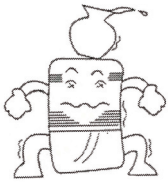
4. 使用時，請關閉門窗，以達到最佳的抽濕效果。
Do not operate unit near windows or doors opening to the outdoor.



5. 請勿擺放物品在機體前後。通風若受阻，抽濕效果會受影響。
Do not obstruct air inlet and outlet.

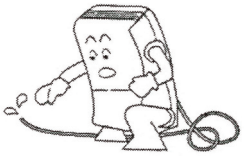
6. 如遇停電或長期不使用時，請拔掉電源線插頭。
Unplug power when the unit is not in use for an extended period.

7. 清理機身時，以濕布輕輕擦拭即可，切勿直接射水。
Do not spray any liquid onto unit.

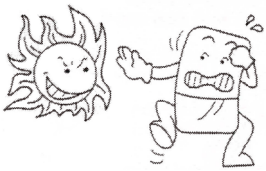


8. 請勿擺放任何物件在機身上。
Do not put heavy objects on top of unit.

9. 請每兩週清洗過濾網一次(切勿使用40℃以上熱水、酒精、汽油或甲苯)。
Wash the air filter once every 2 weeks with cold water. (Do not use water >40°C, alcohol, petroleum or benzene)



10. 連續排水時，排水管須水平放置，不可高低不平及有纏繞情況。
When draining water continuously, make sure drain hose is not tangled.



11. 過濾網清潔後，請不要放置在太陽直射下灑乾，以避免變形。
Do not place filter directly under the sun when drying.

12. 移動、搬運本機前，請先倒出水箱內積水。
Empty water tank before moving unit.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	DH-318
電壓 Voltage	220-240 V
頻率 Frequency	50 Hz
功率 Power	360 W
電流 Electric Current	1.6 A
抽濕能力 Dehumidifying Capacity	18 L / day
適用室溫 Applicable Room Temperature	5°C - 35°C
水箱容量 Capacity: Water Storage	2.8 L
尺寸 Dimensions	(H) 543 mm (W) 230 mm (D) 310 mm
包裝尺寸 Packing Dimensions	(H) 575 mm (W) 282 mm (D) 362 mm
淨重 Net Weight	11.2 kg
總重連包裝 Gross Weight With Packing	12.2 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No.： ☐ DH-318

機身號碼 Serial No.：_____ 發票號碼 Invoice No.：_____

購買商號 Purchased From：_____ 購買日期 Purchase Date：_____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1)填妥本公司網頁內之保用登記表格 **www.germanpool.com/warranty**。
2)填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
   - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
   - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
   - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
   - 購買發票有任何非認可之刪改；
   - 產品被用作商業或工業用途；
   - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
   - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部 – 小型電器

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2215 4582
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:
1) Visit our website and register online: **www.germanpool.com/warranty.**
2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
   - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
   - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
   - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
   - purchase invoice is modified by unauthorized party;
   - product is used for any commercial or industrial applications;
   - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
   - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2215 4582
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用證只適用於香港 | This warranty card is valid only in Hong Kong

GERMAN POOL 德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-3號室
Room 2 & 3, Upper Ground Floor, Newport Centre
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel)：
+852 2333 6245
+852 2773 2888

傳真 (Fax)：
+852 2765 8215
+852 2365 6009

電郵 (E-mail)：
info@germanpool.com

2009 Superbrands Hong Kong's Choice

CERTIFICATE AWARD FOR THE BEST BRAND ENTERPRISE
具潛質品牌企業

中小企業 最佳拍檔大獎

HONG KONG CONSUMERS CHOICE 2007

HK

香港卓越名牌 HONG KONG PREMIER BRAND

© 版權所有。未獲本公司授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途。
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool.

www.germanpool.com